

# 三田市通讯中文版

## 三田市政府消息

# 12月



三田市公共会堂中心〒669-1528 三田市駅前町2-1 キッピーモール6階  
电话；079-559-5023 / 传真；079-563-8001 / E-mail: machizukuri\_u@city.sanda.lg.jp

### 12月の地域防災訓練案内

災害が起こった時に地域の人同士が助け合うことができるように、地域で防災訓練を行っています。消火器の使い方や救急対応などについて訓練します（内容は地域によって異なります）。積極的に参加しましょう！

#### ■狭間が丘

12月3日（土）8時30分～14時30分

狭間中学校

#### ■学園(Rifore)

12月4日（日）11時～12時

Rifore

※天気などの都合で中止になる場合があります。

※不明な点は、下記に問い合わせてください。

【問合せ】危機管理課

☎ 079-559-5057 FAX 079-559-1254



### 情報交換ボード

国際交流活動の情報をボードに貼って、みんなに発信しませんか？

#### ■提出場所=国際交流プラザ

（キッピーモール6階 まちづくり協働センター内）

#### ■掲示場所=国際交流プラザ 情報ボード

#### ■掲示期間=3ヶ月～半年

<例>

- ・一緒に活動する仲間募集
- ・日本人と交流したい
- ・日本文化を学びたい
- ・外国語を教えます



※他人に迷惑がかかる情報、営利目的、宗教、政治にかかわる情報は受付できません。詳しくは下記までお問い合わせください。

【問合せ】国際交流プラザ

☎ 079-559-5164 10時～17時

Email kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp

### 12月地区防災訓練通知

以发生灾害时地区居民能够互相帮助为目的，在市内各地区举行防灾训练。对于灭火器的使用方法和急救应对措施等方面进行训练。（各地区的训练内容不同）。让我们积极参加吧！

#### ■Hasamagaoka（狭間が丘）

12月3日（星期六）8点30分～14点30分

狭間中学

#### ■学園(Rifore)

12月4日（星期日）11点～12点

Rifore

※有可能因天气等原因被取消。

※如有不明之处，请向下列单位问讯。

【问讯处】危机管理科

☎079-559-5057 FAX 079-559-1254

### 信息交换张贴栏

让我们把三田市民正在所做的国际交流活动内容贴在张贴栏，向广大市民介绍介绍吧。

■信息提交地点=国际交流广场（KippyMall 6楼三田市公共会堂中心内）

■揭示地点=国际交流广场 信息张贴栏

■揭示期间=3个月～半年

<例>

- ・募集活动伙伴
- ・想跟日本人交流
- ・想学习日本文化
- ・教外语

※骚扰他人的信息，营利性信息及有关宗教和政治的信息皆不能接受。详情请向下列单位问讯。

【问讯处】国际交流广场

☎079-559-5164 10点～17点

Email kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp

灾害时的紧急信息避难信息等，向您的手机邮件提供及时正确的讯息。

在“兵庫防灾网（Hyogo Emergency net）”上赶快登记吧。http://bosai.net/e/（英，中，韩，葡，越）

## 第8回パークイルミネーション in さんだ

今年も有馬富士公園で、冬のイルミネーションが輝きます。期間中は三田市観光協会による飲食の販売やロビーコンサートなどもあります。

■日時=12月3日(土)～12月18日(日)までの金、土、日(8日間) 18時～20時30分(入場無料)

■場所=有馬富士公園 休養ゾーン(三田市尼寺968)

■駐車場=約150台(無料)

【問合せ】パークイルミネーション in さんだ実行委員会  
有馬富士公園パークセンター

☎ 079-562-3040 (9時～17時) FAX 079-562-0084

## 関西学院クリスマスオルガンコンサート

■日時=12月12日(月) 17時～18時

(開場16時30分～)

■場所=関西学院神戸三田キャンパス

ランバス記念礼拝堂

■演奏者=城 奈緒美

(安土文芸セミナーヨ専属オルガニスト)

■曲目=

J.S. バッハ：前奏曲とフーガ ト長調 BWV541

A.V. フェダク：クリスマス・キャロル・メドレー 等

■備考=申込不要、参加無料、無料駐車場あり

(開放時間：16時30分～18時30分)

【問合せ】関西学院神戸三田キャンパス事務室

☎ 079-565-7600

## 糖尿病教室

糖尿病の患者さんが生活の中でどのようなことにご気をつければよいか、管理栄養士と臨床検査技師よりお話しします。ご家族の方も一緒にご参加ください。

■日時=12月14日(水) 12時～13時

■場所=市民病院3階講堂

■内容=講義 楽しくできる食事療法(管理栄養士)、

血糖値について(臨床検査技師)

■対象者・定員=どなたでもご参加いただけます。

■参加費=無料

■申込み=不要

※当日の写真撮影・ビデオ撮影などはご遠慮ください。

【問合せ】市民病院

☎ 079-565-8000 (月曜～金曜 10時～16時)

## 第八屆公園彩灯 in 三田

今年も将在有馬富士公園举行冬季彩灯活动。在此活动期间有三田市観光協会提供的食品销售和大堂音乐会等节目。

■日期与时间=12月3日(星期六)～12月18日(星期日)之间的星期五、六、日(共8天)

18:00～20:30(免费入场)

■地点=有馬富士公園 休養区(三田市尼寺968)

■停车场=约150台(免费)

【问讯处】公園彩灯 in 三田 実行委員会  
有馬富士公園中心

☎ 079-562-3040 (9点～17点) FAX 079-562-0084



## 关西学院圣诞节风琴音乐会

■日期与时间=12月12日(星期一) 17:00～18:00

(开场 16:30～)

■地点=关西学院神戸三田校园 Lanbuth 纪念礼拝堂

■演奏者=城 奈绪美 (Jo Naomi)

(安土文艺 Seminario 专属风琴家)

■曲目=J.S. 巴赫：G 大调 前奏曲与赋格 BWV541

A.V. Fedak：圣诞节颂歌混合曲 等

■備考=不需报名，免费参加，有免费停车场

(开放时间：16:30～18:30)

【问讯处】关西学院神戸三田校园办公室

☎ 079-565-7600

## 糖尿病教室

由管理营养师和临床检查技师讲关于糖尿病患者在日常生

活当中所需要注意的事项。

欢迎你和你家人一起来参加。

■日期与地点=12月14日(星期三) 12点～13点

■地点=市民病院3楼讲堂

■讲课内容=快乐食疗(管理营养师)、关于血糖值的知识

(临床检查技师)

■对象・定员=任何人皆可参加

■参加费=免费

■报名=不需要

※当天不许拍照录像

【问讯处】市民病院

☎ 079-565-8000 (周一～周五 10～16点)



## 国民健康保険が12月から新しい保険証になります

国民健康保険(国保)の新しい保険証を11月に郵送しています(空色)。家族ごとに郵便で送っています。確認してください。

※引越しなどで保険証の内容に変更がある場合は、保険証を国保医療課まで持って来てください。

※有効期限の切れた保険証は、国保医療課または市民センターに持って来てください。

【問合せ】国保医療課

☎ 079-559-5050



## 三田あきんどまつりが開催されます

豚汁やぜんざいの無料配布、大売出しに兵庫県の物産市や、コンサート、クイズラリー、福引抽選会などのイベントで、冬の商店街を盛り上げます。

■日時=12月10日(土)

■場所=市街地商店街一帯

【問合せ】三田市商工会 ☎ 079-563-4455

## 女性のための就業・チャレンジ相談

働きたい人、地域活動してみたい人、起業したい人、在宅ワークをしたい人対象。

専門の女性キャリアカウンセラーが、丁寧なアドバイスや情報提供をします。

何かにチャレンジしてみたい、始めてみたいあなたを応援します。

■相談日=12月12日(月)、1月9日(月)、2月13日(月)、3月13日(月)

■時間=①10:00~ ②11:00~ ③12:00~

(各回一人50分・予約制)

■場所=まちづくり協働センター(相談は個室です。)

■相談員=女性キャリアカウンセラー

■相談料=無料

【申込・問合せ】窓口か電話で、人権・男女共同参画プラザ

〒669-1528 三田市駅前町2-1 キッピーモール 6階

10時~17時 ☎ 079-559-5163

## 国民健康保険自12月份起变更为新的保险证

国民健康保険(国保)的新的保险证11月份开始邮送(天蓝色)。分别邮送给各个家庭。请确认。

※因为搬家等原因保险证的内容有变更时,请持保险证到国保医疗科办理手续。

※过了有效期的保险证,请持保险证到国保医疗科或市民中心办理手续。

【问讯处】国保医疗科

☎079-559-5050

## 举办三田AKINDO(商人)节

有免费提供猪肉菜汤,红豆粘糕。以及兵庫县的特产大甩卖,演唱会,猜谜接力,幸运抽奖会等活动给冬天的商店街带来热闹。

■时间=2016年12月10日(星期六)

■地方=市中心商店街一带

【问询】三田市商工会 ☎079-563-4455

## 女性就业咨询

以想找工作、想参加地区活动、想开业和想在家里工作的人为对象。

由专门的女性职业咨询员提供周到仔细的建议和信息。

向找工作或开业的挑战者给以支持和援助。

■咨询日=12月12日(星期一)、1月9日(星期一)、2月13日(星期一)、3月13日(星期一)

■时间=①10:00~ ②11:00~ ③12:00~

(毎回一个人50分钟·预约制)

■地点=三田市公共会堂中心(在单间咨询。)

■咨询员=女性职业咨询员

■咨询费=免费

【申请·问询】在窗口或电话报名、人权·男女共同参画PLAZA

〒669-1528 三田市駅前街2-1 kippy mall 6楼

(10:00~17:00) ☎079-559-5163

用日语联络有困难时可以利用三田市公共会堂中心的翻译人员。(有一定的条件,详情请向公共会堂中心询问)

电话:079-559-5023 传真:079-563-8001 machizukuri\_u@city.sanda.lg.jp

第28回三田国際マスターズマラソン 12月18日(日)

10時30分スタート!

5,000人を超えるランナーの皆さまへ

温かい声援をお願いします。



<当日の交通規制について>

大会公式サイト (<http://www.sanda-masters.org/>) や  
携帯サイト (<http://www.sanda-masters.org/p/>) で  
お知らせします。

※ 12月18日(日) 10時から13時15分まで県道黒石三田  
線、市道横山天神線、ウッドタウン、カルチャータウ  
ン、テクノパーク等の道路で交通規制を行います。

※ 「三田市休日応急診療センター」へお越しになる  
方は、裏口の通用門(保健センター側)からお入りくださ  
い。

【申込・問合せ】文化スポーツ課内

三田国際マスターズマラソン実行委員会事務局

☎ 079-562-7666 FAX 079-563-7776

外国人住民のための「よろず相談窓口」

日常生活でわからないことや困っていることなどの  
相談に、お気軽にご利用ください。

相談は無料です。相談内容の秘密は守ります。

■日時＝毎月第2水曜日と第4土曜日

10時30分～12時30分

★12月は、14日(水)、24日(土)です。

■場所＝まちづくり協働センター(電話相談も可能。)

■対応言語＝日本語、中国語、英語

(その他の言語は、事前に相談してください。)

【問合せ】国際交流プラザ(Kokusaikoryu Plaza)

10時～17時 ☎ 079-559-5164

Email kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp

第28届三田国际 Masters 马拉松 12月18日(星期日)

10时30分开始!

请为5000多名选手朋友们热情加油。

<有关当天的交通限制>

在大会官方网站 (<http://www.sanda-masters.org/>) 或手  
机网站 (<http://www.sanda-masters.org/p/>) 有通知。

※ 12月18日(星期日)从10时至13时15分,在县道  
黑石三田线,市道横山天神线, Woody Town, Culture Town,  
Techno Park 等道路进行交通限制。

※ 如果要来「三田市假日应急诊疗中心」,请从后边的便  
门(保健中心一侧)进来。

【申请/问询】文化体育科

三田国际 Masters 马拉松实行委员会事務局

☎079-562-7666 FAX 079-563-7776

为外国人的「万事通咨询窗口」

在日常生活当中遇到不知道的事或困难的时候,请随时  
来咨询。费用免费。对咨询内容严守秘密。

■日期与时间＝每月第2个星期三和第4个星期六的

10点30分～12点30分

★12月份的咨询安排在12月14日(星期三)和24日(星  
期六)。

■地点＝三田市公共会堂中心(同时接受电话咨询。)

■可以利用翻译服务的语言＝日文、中文、英文(如果希  
望利用其他语言翻译服务,请事先向下列单位问询。)

【问询处】国际交流广场 10点～17点

☎ 079-559-5164

E-mail kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp

